



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Четвертая сессия

Буэнос-Айрес, 2-13 ноября 1998 года

Пункт 9 а) повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН  
О РАБОТЕ ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

Проект доклада Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии

Докладчик: г-н Мачей САДОВСКИЙ (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ: ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ОТКРЫТИЕ СЕССИИ . . . . .	
	(Пункт 1 повестки дня)	
A.	Заявление Председателя третьей сессии Конференции . . . . .	
B.	Выборы Председателя четвертой сессии Конференции . . . . .	
C.	Заявление Председателя . . . . .	
D.	Приветственные выступления . . . . .	
E.	Заявление Исполнительного секретаря . . . . .	
F.	Прочие заявления . . . . .	
II.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ . . . . .	
	(Пункт 2 повестки дня)	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
А.	Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола . . . . .	
В.	Принятие правил процедуры . . . . .	
С.	Утверждение повестки дня . . . . .	
Д.	Выборы других должностных лиц, помимо Председателя . . . . .	
Е.	Допуск организаций в качестве наблюдателей . . . . .	
Ф.	Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов . . . . .	
Г.	Участие в контактных группах . . . . .	
Н.	Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2001 годы . . . . .	
И.	Сроки и место проведения пятой сессии Конференции Сторон . . . . .	
Ж.	Утверждение доклада о проверке полномочий . . . . .	
К.	Участники . . . . .	
Л.	Документация . . . . .	
III.	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ . . . . . (Пункт 3 повестки дня)	
А.	Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам . . . . .	
В.	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению	
С.	Доклад Специальной группы по статье 13 . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
IV.	РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ . . . . .	
	(Пункт 4 повестки дня)	
A.	Рассмотрение информации, представленной в соответствии со статьей 12 . . . . .	
	1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	
	2. Первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции . . . . .	
B.	Финансовый механизм . . . . .	
	1. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции . . . . .	
	2. Процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1 . . . . .	
C.	Разработка и передача технологий (решение 13/CP.1)	
D.	Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 а) и б) . . . . .	
E.	Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола) . . . . .	
F.	Мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1) . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Г.	Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f) . . . .	
Н.	Другие вопросы, касающиеся осуществления . . .	
	1. Исследования и систематическое наблюдение (статьи 4.1 g) и 5 Конвенции) . . . . .	
	2. Научные и методологические аспекты предложения Бразилии . . . . .	
V.	<b>ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА</b> (Пункт 5 повестки дня)	
А.	Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3	
	1. Изменения в землепользовании и лесное хозяйство . . . . .	
	2. Статья 6 Киотского протокола . . . . .	
	3. Статья 12 Киотского протокола . . . . .	
	4. Статья 17 Киотского протокола . . . . .	
	5. Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств . . . . .	
В.	Вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола . . . . .	
VI.	<b>АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ</b> (Пункт 6 повестки дня)	
А.	Организационные мероприятия для оказания административной поддержки Конвенции . . . . .	
В.	Поступления и исполнение бюджета . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
	1.	Результаты финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов . . . . .
	2.	Первоначальный доклад о результатах финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов .
	C.	Шкала взносов в основной бюджет . . . . .
VII.		ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА . . . . . (Пункт 7 повестки дня)
	A.	Заявления в ходе церемонии, организованной Президентом . . . . .
	B.	Заявления министров и других глав делегаций Сторон на части сессии, проводимой на высоком уровне . . . . .
	C.	Заявления государств-наблюдателей . . . . .
	D.	Заявления межправительственных организаций .
	E.	Заявления неправительственных организаций . .
VIII.		ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ . . . . . (Пункт 8 повестки дня)
IX.		СТИХИЙНОЕ БЕДСТВИЕ В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ . . . . .
X.		ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ . . . . . (Пункт 9 повестки дня)
	A.	Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии . . . . .
	B.	Закрытие сессии . . . . .

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Приложения 1/

Приложение I	Заявления министров и других глав делегаций Сторон в ходе части четвертой сессии Конференции Сторон, проводившейся на высоком уровне: список ораторов . . . . .
Приложение II	Список межправительственных и неправительственных организаций, участвовавших в четвертой сессии Конференции Сторон . . . . .
Приложение III	Список документов, представленных Конференции Сторон на ее четвертой сессии . . . . .

ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН  
НА ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

- I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
- II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН
- III. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

---

1/ Приложения будут включены в окончательный текст доклада Конференции.

## **г. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Четвертая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, созванная во исполнение статьи 7.4 Конвенции и решения 5/CP.3, была открыта в Выставочном центре городского управления Буэнос-Айреса, Буэнос-Айрес, Аргентина, 2 ноября 1998 года Председателем третьей сессии Конференции Сторон представителем правительства Японии г-ном Хироши Охки.

### **а. Заявление Председателя третьей сессии Конференции**

(Пункт 1 а) повестки дня)

2. Председатель третьей сессии Конференции приветствовал всех участников четвертой сессии Конференции Сторон и выразил свою признательность правительству Аргентины за организацию Конференции, а также городу Буэнос-Айрес за проявленное им гостеприимство. Напомнив, что Конференция на своей третьей сессии после продолжительных и напряженных переговоров приняла Киотский протокол, он заявил, что Конференция теперь должна определить, можно ли сохранить политический импульс, полученный в Киото, подготовив прочную основу для успешного осуществления Протокола. После Киотской конференции был достигнут прогресс по целому ряду вопросов, в том числе по вопросам, касающимся поглотителей и механизмов, и он выразил надежду на то, что в Буэнос-Айресе удастся добиться дальнейшего прогресса. Стремление человечества к материальному благополучию не должно вести к разрушению окружающей среды. Поэтому возникает необходимость пересмотра существующих экономических структур и стилей жизни. Перед лицом экологических проблем, в частности проблемы глобального потепления, чрезвычайно важно обеспечить участие не только экспертов, работников бюрократического аппарата или политиков, но также и всех граждан мира.

### **в. Выборы Председателя четвертой сессии Конференции**

(Пункт 1 б) повестки дня)

3. На 1-м пленарном заседании 2 ноября по предложению Председателя предыдущей сессии Конференция Сторон путем аккламации избрала Председателем г-жу Марию Хулию Альсогарай, министра по вопросам природных ресурсов и устойчивого развития Аргентины.

### **с. Заявление Председателя**

(Пункт 1 с) повестки дня)

4. Вступая в должность, Председатель приветствовала всех участников четвертой сессии Конференции Сторон от имени не только правительства Аргентины и правительства города Буэнос-Айреса, но также от имени всего народа Аргентины. Она заявила, что в Аргентине все больше внимания уделяется проблемам окружающей среды и что ее страна горда тем, что она первой из стран Южного полушария организовала у себя обсуждение

вопросов, касающихся устранения последствий существующих моделей развития для климата планеты. Аргентина не относится к числу стран, которые на протяжении истории способствовали возникновению проблемы изменения климата, однако она хотела бы принадлежать к числу стран, которые в будущем будут нести ответственность за выполнение обязательств, ведущих к решению этой проблемы. Принятие Киотского протокола на предыдущей сессии послужило истинным исходным пунктом для разработки программ действий; оратор выразила искреннюю надежду на то, что такая программа действий будет разработана на текущей сессии Конференции и Буэнос-Айрес запомнится как место, в котором был сделан новый шаг вперед в процессе осуществления Конвенции. Аргентина считает, что на все Стороны Конвенции ложится конкретная ответственность в рамках предстоящих переговоров. Роль Сторон, не включенных в приложение I, не должна ограничиваться требованиями о том, чтобы промышленно развитые страны ликвидировали ущерб, причиненный в ходе осуществления моделей развития, не учитывавших природоохранные соображения. Их моральный долг заключается в принятии социальных, экономических и технологических моделей, которые вели бы к устойчивому развитию. Пора прекратить споры о том, кто был виноват в прошлом, и приступить к осуществлению мер, необходимых для того, чтобы избежать вины в будущем.

#### **D. Приветственные выступления**

(Пункт 1 d) повестки дня)

5. Г-н Фернандо де ла Руа, глава городского управления Буэнос-Айреса, приветствовал всех участников и заявил, что Буэнос-Айрес и его жители горды тем, что этот город был избран в качестве места проведения четвертой сессии Конференции Сторон. Они хорошо осознают большое значение Конференции и того факта, что она проводится в Южном полушарии. Прошло шесть лет со времени проведения в Рио-де-Жанейро встречи на высшем уровне "Планета Земля", на которой мировое сообщество приняло соглашение об изменении климата и другие важные природоохранные соглашения. Нельзя более отрицать важность включения экологических аспектов в национальную политику как в развивающихся, так и в развитых странах мира. Экологические проблемы имеют глобальный характер и затрагивают все страны и народы, и поэтому они требуют глобальной реакции со стороны международного сообщества в целом. Проблема изменения климата представляет собой особенно трудную задачу. С учетом заложенного в Конвенции руководящего принципа, предусматривающего общую, но дифференцированную ответственность, все страны, без ущерба для их законных целей развития, должны принимать участие в процессе сокращения выбросов парниковых газов. Важнейшими элементами такого процесса являются участие частного сектора и передача современных технологий. В заключение он подчеркнул, что принятые на Конференции решения могут повлиять на будущее человечества и могут оказать значительное воздействие на модели поведения и стиль жизни людей. В этой связи необходимо подходить к принятию таких решений смело, ответственно и в духе равенства и справедливости.



**Е. Заявление Исполнительного секретаря**

(Пункт 1 е) повестки дня)

6. Исполнительный секретарь заявил, что проведение Конференции Сторон в развивающейся стране является еще одним свидетельством глобального характера проблемы изменения климата, решение которой требует равного участия всех стран в глобальной стратегии, направленной на ее решение. Бедные слои населения и бедные страны также чрезвычайно уязвимы для последствий изменения климата, и поэтому им также следует внести свой вклад в глобальные меры по реагированию на справедливой основе. На текущей сессии необходимо сохранить политический импульс, приданный в Киото, путем введения Киотского протокола в действие на основе механизмов, имеющих гибкий характер, обеспечивающих надежность и поощряющих устойчивое развитие. Необходимо создать условия, которые будут способствовать ратификации Протокола необходимым числом Сторон в целях введения его в действие. Основная задача сессии заключается в согласовании плана действий, который касался бы всех аспектов Протокола и который предусматривал бы конкретные и подкрепленные политической волей твердые сроки для достижения договоренности. Текущая сессия также открывает возможность для того, чтобы придать новый стимул осуществлению Конвенции, при этом наиболее важным вопросом является передача технологии и ноу-хау развивающимся странам для обеспечения их устойчивого развития. Важным источником передачи технологий и финансовых ресурсов, которые будут способствовать снижению тенденций выбросов в развивающихся странах, должны стать деловые круги и промышленность. Он выразил надежду на то, что текущая сессия будет ознаменована позитивной приверженностью частного сектора делу осуществления эффективной и справедливой глобальной стратегии.

**Ф. Прочие заявления**

7. На 2-м пленарном заседании 2 ноября с заявлениями общего характера выступили представители Индонезии (от имени Группы 77 и Китая), Австрии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Японии и Соединенных Штатов Америки.

**II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

(Пункт 2 повестки дня)

**А. Положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола**

(Пункт 2 а) повестки дня)

8. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении информационный документ о положении в области ратификации Конвенции и Киотского протокола (FCCC/CP/1998/INF.5). По предложению Председателя Конференция Сторон с удовлетворением приняла к сведению тот факт, что по состоянию на 2 ноября 1998 года Сторонами Конвенции являлись 174 государства и одна региональная экономическая организация. Она также приняла к

сведению тот факт, что на эту дату 59 государств подписали Киотский протокол и что одно из этих государств, Фиджи, сдало на хранение свой документ о ратификации. В заключение Председатель выразил надежду на то, что в скором времени другие Стороны также подпишут и ратифицируют Киотский протокол, с тем чтобы он мог вступить в действие.

9. На своем 3-м пленарном заседании 6 ноября Конференция Сторон была проинформирована о том, что Антигуа и Барбуда 3 ноября сдала на хранение свой документ о ратификации Киотского протокола и тем самым число ратификаций возросло до двух.

[будет дополнено позднее]

**В. Принятие правил процедуры**  
(Пункт 2 b) повестки дня)

10. На 1-м пленарном заседании 2 ноября Председатель проинформировала Конференцию Сторон о том, что, получив доклад Председателя третьей сессии Конференции Сторон об итогах его консультаций по проекту правил процедуры, она намерена провести дальнейшие переговоры по неразрешенным вопросам с целью нахождения решения до конца сессии. По предложению Председателя Конференция Сторон постановила, что, как и на предыдущих сессиях, временно будет продолжаться применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением правила 42.

[будет дополнено позднее]

**С. Утверждение повестки дня**  
(Пункт 2 с) повестки дня)

11. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м и 2-м пленарных заседаниях 2 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP.1998/1 и Add.1). Представляя записку, Исполнительный секретарь предложил поправки к формулировкам пунктов 3, 4 а), 5 а) iii) и 5 а) iv) предварительной повестки дня, отражающие вопросы, затронутые в ходе неофициальных консультаций. В ходе последующего обсуждения Исполнительный секретарь также предложил поправку к формулировке пункта 4 е) предварительной повестки дня.

12. В соответствии с правилом 10 d) применяемого проекта правил процедуры по просьбе Аргентины в предварительную повестку дня был включен пункт 6, касающийся добровольных обязательств Сторон, не включенных в приложение I. В этой связи с заявлениями выступили представители Аргентины и 37 других Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и

его государств-членов. Председатель, отметив, что по вопросу о включении пункта 6 в повестку дня Конференции явно не имеется консенсуса, предложила исключить этот пункт.

13. На 2-м пленарном заседании 2 ноября по предложению Председателя Конференция Сторон утвердила предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/1998/1, включив в нее поправки, предложенные Исполнительным секретарем, и исключив из нее пункт 6. Утвержденная повестка дня гласит следующее:

1. Открытие сессии:
  - a) заявление Председателя третьей сессии Конференции;
  - b) выборы Председателя четвертой сессии Конференции;
  - c) заявление Председателя;
  - d) приветственные выступления;
  - e) заявление Исполнительного секретаря.
2. Организационные вопросы:
  - a) положение в области ратификации Конвенции и Киотского протокола;
  - b) принятие правил процедуры;
  - c) утверждение повестки дня;
  - d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
  - e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
  - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
  - g) участие в контактных группах;
  - h) расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2001 годы;
  - i) сроки и место проведения пятой сессии Конференции Сторон;
  - j) утверждение доклада о проверке полномочий.

3. Доклады вспомогательных органов:
  - a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
  - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению;
  - c) доклад Специальной группы по статье 13.
4. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:
  - a) информация, представленная в соответствии со статьей 12:
    - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
    - ii) первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
  - b) финансовый механизм:
    - i) доклад Глобального экологического фонда для Конференции;
    - ii) процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1;
  - c) разработка и передача технологий (решение 13/CP.1);
  - d) второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 a) и b);
  - e) осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статей 2.3 и 3.14 Киотского протокола);
  - f) мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/CP.1);
  - g) рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f);
  - h) другие вопросы, касающиеся осуществления:
    - i) исследования и систематическое наблюдение (статьи 4.1 g) и 5 Конвенции);
    - ii) научные и методологические аспекты предложения Бразилии.

5. Вопросы, касающиеся Киотского протокола:
  - a) вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/CP.3:
    - i) изменения в землепользовании и лесное хозяйство;
    - ii) статья 6 Киотского протокола;
    - iii) статья 12 Киотского протокола;
    - iv) статья 17 Киотского протокола;
    - v) воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств.
  - b) вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола.
6. Административные и финансовые вопросы:
  - a) организационные мероприятия для оказания административной поддержки Конвенции;
  - b) поступления и исполнение бюджета:
    - i) результаты финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов;
    - ii) первоначальный доклад о результатах финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов;
  - c) шкала взносов в основной бюджет.
7. Заявления общего характера:
  - a) заявления в ходе церемонии, организованной Президентом;
  - b) заявления министров и других глав делегаций Сторон на части сессии, проводимой на высоком уровне;
  - c) заявления государств-наблюдателей;

- d) заявления межправительственных организаций;
  - e) заявления неправительственных организаций.
8. Прочие вопросы.
9. Завершение работы сессии:
- a) утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии;
  - b) закрытие сессии.

14. После утверждения повестки дня Председатель заявила, что в свете выраженных мнений совершенно очевидно, что несколько Сторон заинтересованы в участии в неофициальных консультациях по вопросам, затронутым в ходе только что состоявшихся полезных прений. С учетом этого интереса она будет способствовать проведению неофициальных консультаций в соответствии с только что утвержденной повесткой дня, положениями Конвенции и практикой Конференции Сторон при обеспечении полной объективности и транспарентности.

**D. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя**  
(Пункт 2 d) повестки дня)

15. На 2-м пленарном заседании 2 ноября по предложению Председателя Конференция Сторон путем аккламации избрала семь заместителей Председателя и Докладчика Конференции, Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Председателя Вспомогательного органа по осуществлению.

16. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Конференция Сторон была проинформирована о том, что в соответствии с правилом 25 применяемого проекта правил процедуры г-на Мухамеда Аль-Саббана (Саудовская Аравия) заменил г-н Назар Ибрахим Тофик (Саудовская Аравия). Президиум Конференции, таким образом, был образован в следующем составе:

Председатель

Г-жа Мариа Хулиа Альсогарай (Аргентина)

Заместители Председателя:

Г-н Джон Эш (Антигуа и Барбуда)

Г-н Оле Плугманн (Дания)

Г-н Папа Чам (Гамбия)

Г-н Тенгиз Гзиришвили (Грузия)

Г-н Эспен Ронненберг (Маршалловы Острова)

Г-н Харальд Довланд (Норвегия)

Г-н Назар Ибрахим Тофик (Саудовская Аравия)

Докладчик

Г-н Мачей Садовский (Польша)

Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

Г-н Кок Кее Чоу (Малайзия)

Председатель Вспомогательного органа по осуществлению

Г-н Бакари Канте (Сенегал)

17. На 2-м заседании 2 ноября Конференция Сторон по предложению Председателя приняла решение о том, что следует продолжить консультации в целях выдвижения кандидатов на должности заместителей Председателя и докладчиков вспомогательных органов в целях их скорейшего избрания в ходе текущих сессий этих органов.

**Е. Допуск организаций в качестве наблюдателей**  
(Пункт 2 е) повестки дня)

18. Для рассмотрения данного подпункта на своем 1-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон имела в своем распоряжении записку секретариата по вопросу о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/1998/14 и Add.1), в которой были перечислены три межправительственные организации и 66 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей на текущую сессию. В соответствии с рекомендацией Президиума Конференции, который рассмотрел список организаций, представивших такие заявления, Конференция Сторон постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей при том понимании, что любая организация, название которой в списке помечено звездочкой, должна будет вновь представить заявление, если она пожелает продолжить следить за работой в рамках Конвенции после четвертой сессии Конференции (см. приложение II ниже).

**Г. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов**

(Пункт 2 f) повестки дня)

19. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон по предложению Председателя постановила следующим образом распределить пункты повестки дня между вспомогательными органами:

а) Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО):

- Расписание совещаний органов Конвенции (пункт 2 h) повестки дня)  
на 2000-2001 годы
- Информация, представленная в соответствии (пункт 4 а) повестки дня)  
со статьей 12
- Финансовый механизм (пункт 4 b) повестки дня)
- Второе рассмотрение адекватности (пункт 4 d) повестки дня)  
статьи 4.2 а) и b)
- Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 (пункт 4 е) повестки дня)  
Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3  
и 3.14 Киотского протокола)
- Рассмотрение информации и возможные (пункт 4 g) повестки дня)  
решения в соответствии со статьей 4.2 f)
- Административные и финансовые вопросы (пункт 6 повестки дня)

б) Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА):

- Разработка и передача технологий (пункт 4 с) повестки дня)  
(решение 13/CP.1)
- Другие вопросы, касающиеся осуществления (пункт 4 h) повестки дня)
- Изменения в землепользовании и лесное (пункт 5 а) i) повестки дня)  
хозяйство
- Воздействие одиночных проектов на (пункт 5 а) v) повестки дня)  
выбросы в период действия обязательств



с) ВОО и ВОКНТА:

- Мероприятия, осуществляемые совместно: (пункт 4 f) повестки дня)  
рассмотрение прогресса на  
экспериментальном этапе (решение 5/CP.1)
- Статья 6 Киотского протокола (пункт 5 a) ii) повестки дня)
- Статья 12 Киотского протокола (пункт 5 a) iii) повестки  
дня)
- Статья 17 Киотского протокола (пункт 5 a) iv) повестки дня)
- Вопросы, касающиеся пункта 6 решения (пункт 5 b) повестки дня)  
1/CP.3: подготовка к первой сессии  
Конференции Сторон, действующей в  
качестве совещания Сторон Протокола

20. В связи с пунктом 4 с) повестки дня было принято решение о том, что ВОКНТА могла бы представить ВОО рекомендации по некоторым аспектам данного вопроса. В связи с пунктом 4 е) повестки дня по предложению одной из Сторон было принято решение о том, что председатели обоих вспомогательных органов должны определить, существует ли необходимость рассмотрения этого пункта как в ВОКНТА, так и в ВОО.

21. Вспомогательным органам было предложено разработать по переданным на их рассмотрение пунктам повестки дня проекты решений и/или выводы в целях их принятия Конференцией Сторон не позднее 11 ноября. Таким образом, они должны завершить свою работу до вечера 10 ноября. Любые вопросы, которые не будут решены вспомогательными органами, будут переданы Председателю для проведения консультаций с министрами и другими главами делегаций в ходе части сессии, проводимой на высоком уровне, которая состоится 12 и 13 ноября. Что касается общих прений, которые состоятся в ходе части сессии, проводимой на высоком уровне, то было принято решение о том, что запись в список ораторов будет официально закрыта в среду, 4 ноября, в 18 час. 00 мин. и что продолжительность выступлений всех представителей не должна превышать пять минут.

[будет дополнено позднее]

**Г. Участие в контактных группах**

(Пункт 2 г) повестки дня)

22. Открывая рассмотрение данного подпункта на 2-м пленарном заседании 2 ноября, Председатель напомнила, что ВОО на своей восьмой сессии просил секретариат подготовить проект решения об условиях участия представителей НПО в контактных группах (FCCC/CP/1998/6, пункт 83). В связи с этой просьбой секретариат подготовил проект текста, который был первоначально распространен под условным обозначением FCCC/CP/1998/L.1 и который был впоследствии пересмотрен в свете дальнейших консультаций и в настоящее время представлен Конференции под условным обозначением FCCC/CP/1998/L.1/Rev.1. Она обратила внимание на некоторые моменты, лежащие в основе предлагаемого решения, а именно: речь идет об участии как межправительственных, так и неправительственных организаций; в целом их участие имеет характер присутствия без права делать заявления; в случае нехватки мест в зале заседаний председатель контактной группы имеет право предложить межправительственным и неправительственным организациям ограничить их участие; и, наконец, лишь Стороны имеют право участвовать в переговорах.

23. После того как Исполнительный секретарь представил пересмотренный текст, содержащийся в документе FCCC/CP/1998/L.1/Rev.1, с заявлениями выступили представители пяти Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов. В своих комментариях в связи с этими заявлениями Исполнительный секретарь подтвердил, что проект решения учитывает политическую волю Сторон расширить доступ к работе Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Он признал, что в проекте содержатся положения, сходные с положениями применяемого проекта правил процедуры, и предложил, чтобы при рассмотрении проекта правил в них были внесены надлежащие изменения, с тем чтобы отразить существенные положения предлагаемого решения.

24. На 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон приняла решение .../CP.4 об участии межправительственных и неправительственных организаций в контактных группах. Текст этого решения см. в разделе I части второй настоящего доклада.

**н. Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2001 годы**

(Пункт 2 h) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**г. Сроки и место проведения пятой сессии Конференции Сторон**

(Пункт 2 i) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**Ж. Принятие доклада о проверке полномочий**  
(Пункт 2 j) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**К. Участники**  
[будет дополнено позднее]

**Л. Документация**

25. Список документов, представленных Конференции Сторон на ее четвертой сессии, содержится в приложении III ниже.

**III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**  
(Пункт 3 повестки дня)

**А. Доклад Вспомогательного органа для консультирования  
по научным и техническим аспектам**  
(Пункт 3 а) повестки дня)

26. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон, заслушав доклад Председателя ВОКНТА о работе этого органа, с удовлетворением приняла к сведению доклад ВОКНТА о работе его восьмой сессии (см. FCCC/SBSTA/1998/6).

27. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель ВОКНТА сообщил Конференции Сторон о прогрессе, достигнутом ВОКНТА в рассмотрении пунктов 4 с), 4 h) i), 4 h) ii), 5 а) i) и 5 а) v) повестки дня, которые были переданы на рассмотрение ВОКНТА, и над пунктами 4 f), 5 а) ii), iii) и iv) и 5 b), которые были переданы для совместного рассмотрения ВОКНТА и ВОО. Обсуждение всех этих пунктов еще не было завершено.

[будет дополнено позднее]

**В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению**  
(Пункт 3 b) повестки дня)

28. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон, заслушав доклад Председателя ВОО о работе этого органа, с удовлетворением приняла к сведению доклад ВОО о работе его восьмой сессии (см. FCCC/SBI/1998/6).

29. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель ВОО сообщил Конференции Сторон о прогрессе, достигнутом ВОО в рассмотрении пунктов 2 h), 4 а), 4 b), 4 d), 4 e), 4 g) и 6 повестки дня, которые были переданы на рассмотрение ВОО. Обсуждения по всем этим пунктам повестки дня продолжались, за исключением

подпункта 4 г) "Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f)", в связи с которым ВОО принял решение рекомендовать проект решения (FCCC/CP/1998/L.2) для принятия Конференцией Сторон. Решение, принятое Конференцией Сторон по данному подпункту, см. в разделе IV.G ниже.

[будет дополнено позднее]

**С. Доклад Специальной группы по статье 13**

(Пункт 3 с) повестки дня)

30. На 2-м пленарном заседании 2 ноября Председатель Специальной группы по статье 13 сообщил Конференции Сторон итоги работы Группы и представил доклад Группы о работе ее заключительной шестой сессии (FCCC/AG13/1998/2). Группа смогла достичь договоренности в отношении всего текста о многостороннем консультативном процессе, изложенного в приложении II к этому докладу, за исключением двух моментов, которые заключены в квадратные скобки в пунктах 8 и 9 текста. Эти два неразрешенных вопроса касаются числа членов Многостороннего консультативного комитета и критериев для назначения членов Комитета. Если в ходе сессии удастся решить эти два вопроса и приступить к принятию многостороннего консультативного процесса, то Сторонам потребуется выдвинуть кандидатуры экспертов, которые будут назначены Конференцией Сторон в качестве членов Комитета на его первый период деятельности. Если этого не удастся сделать, то он предложил Конференции Сторон утвердить проект текста о многостороннем консультативном процессе, за исключением двух моментов, заключенных в квадратные скобки, передать неразрешенные вопросы на рассмотрение следующей сессии Конференции в целях принятия процесса на этой сессии и предложить Председателю назначить одного из заместителей Председателя ответственным за проведение консультаций по этим вопросам в межсессионный период.

31. На этом же заседании Конференция Сторон с удовлетворением приняла к сведению доклад Специальной группы по статье 13 о работе ее шестой сессии (FCCC/AG13/1998/2). Председатель поблагодарила Председателя Специальной группы за его умелое руководство и отметила, что она проведет консультации с членами Президиума по вопросу о том, как наилучшим образом провести консультации по неразрешенным вопросам.

32. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель Специальной группы, которому Президиум Конференции поручил провести консультации, упомянутые в пункте \_\_\_ выше, проинформировал Конференцию Сторон о том, что в ходе этих консультаций удалось достичь консенсуса в отношении проекта решения о многостороннем консультативном процессе, который был представлен Конференции в документе FCCC/CP/1998/L.3.

33. На этом же заседании Конференция Сторон по предложению Председателя приняла решение .../CP.4 о многостороннем консультативном процессе. Текст этого решения см. в разделе I, часть II, настоящего доклада.

**IV. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ  
ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 4 повестки дня)

**A. Информация, представленная в соответствии со статьей 12**

(Пункт 4 а) повестки дня)

1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 а) i) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

2. Первоначальные национальные сообщения Сторон, не включенных  
в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 а) ii) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**B. Финансовый механизм**

(Пункт 4 б) повестки дня)

1. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции

(Пункт 4 б) i) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

2. Процесс обзора, о котором говорится в решении 9/CP.1

(Пункт 4 б) ii) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**C. Разработка и передача технологий (решение 13/CP.1)**

(Пункт 4 с) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**D. Второе рассмотрение адекватности статьи 4.2 а) и б)**

(Пункт 4 d) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**Е. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции (решение 3/СР.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола)**

(Пункт 4 е) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**Ф. Мероприятия, осуществляемые совместно: рассмотрение прогресса на экспериментальном этапе (решение 5/СР.1)**

(Пункт 4 ф) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**Г. Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 ф)**

(Пункт 4 г) повестки дня)

34. На своем 2-м пленарном заседании 2 ноября Конференция Сторон передала данный подпункт на рассмотрение ВОО (см. пункт \_\_\_\_ выше). На своем 3-м пленарном заседании 6 ноября Конференция Сторон по рекомендации ВОО приняла решение .../СР.4 по вопросу о рассмотрении информации и возможных решениях в соответствии со статьей 4.2 ф). Текст этого решения см. в разделе I, часть II, настоящего доклада.

35. После принятия этого решения с заявлениями выступили представитель одной из Сторон и наблюдатель от Турции.

**Н. Другие вопросы, касающиеся осуществления**

(Пункт 4 h) повестки дня)

**1. Исследования и систематическое наблюдение (статьи 4.1 г) и 5 Конвенции)**

(Пункт 4 h) i) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**2. Научные и методологические аспекты предложения Бразилии**

(Пункт 4 h) ii) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**v. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА**

(Пункт 5 повестки дня)

**А. Вопросы, касающиеся пункта 5 решения 1/СР.3**

(Пункт 5 а) повестки дня)

1. Изменения в землепользовании и лесное хозяйство  
(Пункт 5 а) i) повестки дня)  
[будет дополнено позднее]
  2. Статья 6 Киотского протокола  
(Пункт 5 а) ii) повестки дня)  
[будет дополнено позднее]
  3. Статья 12 Киотского протокола  
(Пункт 5 а) iii) повестки дня)  
[будет дополнено позднее]
  4. Статья 17 Киотского протокола  
(Пункт 5 а) iv) повестки дня)  
[будет дополнено позднее]
  5. Воздействие одиночных проектов на выбросы в период действия обязательств  
(Пункт 5 а) v) повестки дня)  
[будет дополнено позднее]
- в. Вопросы, касающиеся пункта 6 решения 1/CP.3: подготовка к первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Протокола**  
(Пункт 5 б) повестки дня)  
[будет дополнено позднее]
- vi. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ**  
(Пункт 6 повестки дня)
- а. Организационные мероприятия для оказания административной поддержки Конвенции**  
(Пункт 6 а) повестки дня)  
[будет дополнено позднее]

**в. Поступления и исполнение бюджета**  
(Пункт 6 б) повестки дня)

1. Результаты финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов  
(Пункт 6 б) i) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

2. Первоначальный доклад о результатах финансовой деятельности в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов

[будет дополнено позднее]

**с. Шкала взносов в основной бюджет**  
(Пункт 6 с) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**vii. ЗАЯВЛЕНИЯ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА**  
(Пункт 7 повестки дня)

- а. Заявления в ходе церемонии, организованной Президентом**  
(Пункт 7 а) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

- в. Заявления министров и других глав делегаций Сторон на части сессии, проводимой на высоком уровне**  
(Пункт 7 б) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

- с. Заявления государств-наблюдателей**  
(Пункт 7 с) повестки дня)

[будет дополнено позднее]



**D. Заявления межправительственных организаций**  
(Пункт 7 d) повестки дня)

36. На 3-м пленарном заседании 6 ноября с заявлениями по данному пункту выступили Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и представители Азиатского банка развития и Межамериканского банка развития.

[будет дополнено позднее]

**E. Заявления неправительственных организаций**  
(Пункт 7 e) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**xiii. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**  
(Пункт 8 повестки дня)

37. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель напомнила, что, как указано в аннотациях к данному пункту в документе FCCC/CP/1998/1, Конференция Сторон Конвенции по биологическому разнообразию на своей четвертой сессии вновь подтвердила важность взаимодополняющей деятельности в рамках этой Конвенции и других соответствующих конвенций и процессов и, в частности, просила своего Исполнительного секретаря укреплять отношения с другими конвенциями, принятыми в Рио-де-Жанейро. Она отметила, что Конференции Сторон следует приветствовать возможность развития совместных и согласованных подходов к вопросам, представляющим взаимный интерес, в целях обеспечения взаимодополняющего характера деятельности по осуществлению институциональных процедур в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции об изменении климата. С заявлением выступил представитель секретариата Конвенции о биологическом разнообразии.

38. На этом же заседании по предложению Председателя Конференция Сторон приняла решение о том, что вопросы, представляющие взаимный интерес, возникающие в связи с Конвенцией о биологическом разнообразии, должны быть рассмотрены вспомогательными органами на их десятых сессиях. Председателям вспомогательных органов в консультации с остальными членами Президиума следует определить конкретное распределение этих вопросов между двумя вспомогательными органами.

**ix. СТИХИЙНОЕ БЕДСТВИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ  
И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ**

39. На 3-м пленарном заседании 6 ноября Председатель в связи с огромным ущербом, который причинил ураган "Митч" в Центральной Америке и Карибском бассейне, просила представителей затронутых стран передать своим правительствам и народам от имени

правительства Аргентины и всех участников Конференции выражение глубокого сочувствия и солидарности со всеми теми, кто пострадал в ходе этого одного из наиболее крупных стихийных бедствий за последнее время. Представитель Сальвадора, выступая от имени затронутых стран, поблагодарил правительство Аргентины и всех участников Конференции за выражение солидарности с жертвами стихийного бедствия и подчеркнул неотложную необходимость в помощи со стороны международного сообщества для удовлетворения возникших потребностей. По предложению представителя Индонезии, выступавшего от имени Группы 77 и Китая, Конференция Сторон почтила минутой молчания память жертв этого стихийного бедствия.

[будет дополнено позднее]

#### **х. ЗАВЕРШЕНИЕ СЕССИИ**

(Пункт 9 повестки дня)

##### **а. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее четвертой сессии**

(Пункт 9 а) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

##### **в. Закрытие сессии**

(Пункт 9 б) повестки дня)

[будет дополнено позднее]

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН  
НА ЕЕ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ**

**I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН**

- ../CP.4 Участие межправительственных и неправительственных организаций в контактных группах (см. документ FCCC/CP/1998/L.1/Rev.1)
- ../CP.4 Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии со статьей 4.2 f) (см. документ FCCC/CP/1998/L.2)
- ../CP.4 Многосторонний консультативный процесс (см. документ FCCC/CP/1998/L.3)

[будет дополнено позднее]

**II. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН**

[будет дополнено позднее]

**III. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН**

[будет дополнено позднее]

-----